

Veranstaltungsdetails:

Detaily akce:



euregia -
Standort- und Regional-
entwicklung in Europa

Standort- und Regionalentwicklung in Europa
Fachmesse und Kongress

*Vývoj oblastního a regionálního trhu v Evropě Od-
borný veletrh a kongres*

**Congress Center Leipzig / Congress Center
Lipsko**

Vortragsraum / Přednáškový sál 10

Hinweis: Um an der Veranstaltung teilnehmen zu können, ist der Erwerb einer Tageskarte der euregia-Fachmesse und Kongress bei der Leipziger Messe erforderlich. Nähere Informationen finden Sie unter:

Upozornění: Abyste se mohli konference zúčastnit, musíte si opatřit jednodenní vstupenku euregia 2010 na pokladně výstaviště. Bližší informace najdete na stránce:

<http://www.euregia-leipzig.de/>

Anreise: Příjezd:

LEIPZIGER MESSE Messe-Allee 1 - 04356
Leipzig - Deutschland



GPS-Koordinaten / GPS koordináty:

Parkplatz / Parkoviště:

CCL: 51°23'56"N / 012°23'54"O

P 1: 51°23'37"N / 012°24'23"O

P 2: 51°23'53"N / 012°24'47"O

www.leipziger-messe.de

Kontakt und Anmeldung:

Kontakt a přihláška:

Bitte melden Sie sich mit dem Anmeldeformular bis 08.10.2010 an bei

Prosím, přihlaste se do 08.10.2010 s přihláška u

Regina Hille, Sächsisches Staatsministerium des Innern

Email: Fachplanung-eu@smi.sachsen.de

Tel.: ++49 (0) 351 564 3456

Fax: ++49 (0) 351 564 3459

Organisation der Veranstaltung & Lead Partner des Projektes LABEL:

**Organizace celé akce &
vedoucí partner projektu LABEL:**

STAATSMINISTERIUM
DES INNERN



Andreas Kühl

Europäische Raumordnung, Fachplanung

Email: Fachplanung-eu@smi.sachsen.de

Tel.: ++49 (0) 351 564 3454

Fax: ++49 (0) 351 564 3459

Externe Projektkoordination:

Externí koordinace projektu:

INFRASTRUKTUR & UMWELT
Professor Böhm und Partner

Peter Heiland, Stefanie Greis, Uwe Seibel

Email: label@iu-info.de

Tel.: ++49 (0) 6151 8130 0

Fax: ++49 (0) 6151 8130 20

www.iu-info.de

Das Projekt LABEL wird im Rahmen des CENTRAL EUROPE Programms durchgeführt und aus dem Europäischen Fonds für Regionalentwicklung gefördert

Projekt LABEL je prováděn v rámci programu CENTRAL EUROPE a je podporován z Evropského fondu pro místní rozvoj



EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL
DEVELOPMENT FUND



**Änderung : 13:00 - 15:45
Změna:**

Hochwasserrisikomanagement für Mitteleuropa -

das CENTRAL EUROPE Projekt LABEL

Management povodňových rizik pro střední Evropu - program CENTRAL EUROPE projekt LABEL



25.10.10, ~~14:00-17:30 Uhr~~



**Europa in meiner Region
2010**

STAATSMINISTERIUM
DES INNERN



LABEL auf der euregia

Die Fachveranstaltung in der Themenlinie „Die neue Klimazukunft“ soll über das Projekt LABEL informieren und den Austausch mit anderen Projekten und Aktivitäten fördern. Die Aktivitäten zum Thema Klimawandel und risikoangepasste Raumnutzungen sowie die Strategie zur Anpassung an das Hochwasserrisiko im Elbegebiet werden vorgestellt und mit einem Fachpublikum diskutiert. Dabei sind unter anderem folgende Fragestellungen vorgesehen:

- Wie können sich Regionen in einem internationalen Flusseinzugsgebiet auf die künftigen Hochwasserrisiken vorbereiten?
- Welche gemeinsamen Aktivitäten sind zu ergreifen, damit der Klimawandel eine Chance und keine Katastrophe wird?
- Was tun die einzelnen Regionen hinsichtlich der flussgebundenen Nutzungen um sich frühzeitig an zukünftige Hochwasserrisiken anzupassen?

Die Veranstaltung ist gleichzeitig ein Local Event der open days 2010; www.opendays.europa.eu

LABEL na odborném veletrhu euregia

Odborná akce v tématické řadě „Die neue Klimazukunft – Nová klimatická budoucnost“ má informovat o aktivitách v projektu LABEL a podpořit výměnu s jinými projekty a aktivitami. Budou představeny aktivity projektu LABEL na téma změna klimatu, jakož i strategie k adaptaci na povodňová rizika v povodí Labe a diskutovány s odborným publikem. Přitom jsou plánovány mimo jiné následující otázky:

- Jak se mohou regiony v mezinárodním povodí řek připravit na budoucí rizika povodní?
- Jaké společné aktivity je nutné provést, aby byla změna klimatu šancí a ne katastrofou?
- Co činí jednotlivé regiony ohledně využití vázaných na řeku, aby se včas adaptovaly na budoucí rizika povodní?

Akce je současně lokálním eventem Evropského týdne regionů a měst 2010 (open days 2010); www.opendays.europa.eu/

Programm / Programm

13:00 Begrüßung und Kurzvorstellung LABEL /

Přivítání a krátké představení projektu LABEL

Dr. Fritz Schnabel, Sächsisches Staatsministerium des Innern

Andreas Kühl, Sächsisches Staatsministerium des Innern

Klimawandel und Hochwasserrisiko im Elbeinzugsgebiet *Změna klimatu a povodňové riziko v povodí Labe*

Anpassung ist notwendig: Konsequenzen aus Klimawandel und Hochwasserrisiko für die Elbe

Úprava je nezbytná: Změna klimatu a riziko povodní

Corinna Hornemann, Umweltbundesamt

Udo Mellentin, Sächsisches Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie

Hochwasserrisikomanagement im Elbeinzugsgebiet Management povodňových rizik v povodí Labe

Dr. Uwe Müller, Sächsisches Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie

Josef Reidinger, Ministerstvo životního prostředí

LABEL - Anpassung an das Hochwasserrisiko *LABEL – adaptace na riziko povodní*

Die LABEL Strategie zur Anpassung an Hochwasserrisiken im Elbeinzugsgebiet

LABEL strategie k adaptaci na povodňová rizika v Labe

Dr. Peter Heiland, Stefanie Greis -

INFRASTRUKTUR & UMWELT, Professor Böhm und Partner

Einbindung von Kommunen in das Hochwasserrisikomanagement

Zapojení obcí do managementu povodňových rizik

Peter Seifert - Regionaler Planungsverband Oberes Elbtal-Osterzgebirge

Hochwasserrisiko, Schifffahrt und Tourismus an der Elbe Riziko povodní a lodní plavba na Labi

Frank Thäger, Ministerium für Landesentwicklung und Verkehr des Landes Sachsen-Anhalt

Jolana Novotna, Ustecký kraj (angefragt)

Klimawandel und Hochwasserrisiko als Chance *Změna klimatu a riziko povodní jako šance*

Diskussion / Diskuze

15:45 Ende der Veranstaltung / Konec akce

Das Projekt LABEL

Viele Maßnahmen zur Risikoversorgung wurden seit dem Hochwasser 2002 ergriffen. Doch sich ändernde Randbedingungen - auch durch die Einflüsse des Klimawandels - erfordern verstärkte Aktivitäten über Grenzen hinweg:

Das Projekt LABEL bringt die relevanten Staaten, Länder, Landkreise und Kommunen sowie einzelne Akteure auf europäischer Ebene zusammen, um die Ergebnisse des Vorgängerprojektes ELLA zu erweitern und konkretisieren.

Der Ansatz ist sektorenübergreifend: in LABEL stehen risikoangepasste räumliche Entwicklungsplanung, Tourismus und Schifffahrt im Vordergrund. Der Ausgangspunkt ist die Zusammenarbeit mit der Wasserwirtschaft. Mit Hilfe von Risikobewertungen und raumplanerischen Instrumenten wird die Grundlage für eine nachhaltige Entwicklung im Elbe-Einzugsgebiet gelegt.

Projekt LABEL

Od povodní v roce 2002 bylo již provedeno mnoho protirizikových opatření. Mění se rámcové podmínky – také dopady změny klimatu – však vyžadují zesílené přeshraniční aktivity:

Projekt LABEL sdružuje relevantní státy, země, okresy a obce, jakož i jednotlivé aktéry na evropské úrovni, aby bylo možné rozšířit a konkretizovat výsledky předcházejícího projektu ELLA.

Témata se týkají více sektorů: v popředí projektu LABEL stojí na riziko adaptované plány rozvoje, turistika a lodní plavba. Výchozím bodem je spolupráce s vodním hospodářstvím. Za pomoci hodnocení rizik a nástrojů územního plánování bude vytvořena základna pro trvalý rozvoj v povodí Labe.

www.label-eu.eu

